

International Standard Norme internationale



5138/7

INTERNATIONAL ORGANIZATION FOR STANDARDIZATION • МЕЖДУНАРОДНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ПО СТАНДАРТИЗАЦИИ • ORGANISATION INTERNATIONALE DE NORMALISATION

Office machines — Vocabulary — Part 07: Postal franking machines

First edition — 1986-12-01

Machines de bureau — Vocabulaire — Partie 07: Machines à affranchir

Première édition — 1986-12-01

UDC/CDU 651.2 : 681.626.13 : 001.4

Ref. No./Réf. n° : ISO 5138/7-1986 (E/F)

Descriptors : office machines, addressing machines, vocabulary./Descripteurs : machine de bureau, machine à adresser, vocabulaire.

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work.

Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for approval before their acceptance as International Standards by the ISO Council. They are approved in accordance with ISO procedures requiring at least 75 % approval by the member bodies voting.

International Standard ISO 5138/7 was prepared by Technical Committee ISO/TC 97, *Information processing systems*.

Users should note that all International Standards undergo revision from time to time and that any reference made herein to any other International Standard implies its latest edition, unless otherwise stated.

Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique créé à cet effet. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO participent également aux travaux.

Les projets de Normes internationales adoptés par les comités techniques sont soumis aux comités membres pour approbation, avant leur acceptation comme Normes internationales par le Conseil de l'ISO. Les Normes internationales sont approuvées conformément aux procédures de l'ISO qui requièrent l'approbation de 75 % au moins des comités membres votants.

La Norme internationale ISO 5138/7 a été élaborée par le comité technique ISO/TC 97, *Systèmes de traitement de l'information*.

L'attention des utilisateurs est attirée sur le fait que toutes les Normes internationales sont de temps en temps soumises à révision et que toute référence faite à une autre Norme internationale dans le présent document implique qu'il s'agit, sauf indication contraire, de la dernière édition.

Contents

| | Page |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| 0 Introduction..... | 1 |
| Section one: General | |
| 1 Scope and field of application | 2 |
| 2 Principles and rules followed | 2 |
| 2.1 Definition of an entry..... | 2 |
| 2.2 Organization of an entry | 2 |
| 2.3 Classification of entries | 3 |
| 2.4 Selection of terms and wording of definitions | 3 |
| 2.5 Multiple meanings | 3 |
| 2.6 Abbreviations | 3 |
| 2.7 Use of parentheses | 4 |
| 2.8 Other languages..... | 4 |
| 2.9 Use of terms printed in italic typeface in definitions and use of asterisks | 4 |
| 2.10 Organization of the alphabetical index | 4 |
| Section two: Terms and definitions | |
| 07 Postal franking machines | 5 |
| 07.01 General term..... | 5 |
| 07.02 Postal franking machines classified according to printing process | 5 |
| 07.03 Postal franking machines classified according to type of drive | 5 |
| 07.04 Postal franking machines classified according to type of feed | 5 |
| 07.05 Postal franking machines classified according to postal payment system and registration | 6 |
| 07.06 Postal franking machines classified according to unit construction | 6 |
| 07.07 Functions and operating processes..... | 6 |
| 07.08 Basic technical parts | 9 |
| 07.09 Additional technical parts and accessories | 11 |
| 07.10 Controls and checking devices | 11 |
| 07.11 Supplies | 13 |
| Alphabetical index | |
| English | 14 |
| French | 16 |

Sommaire

Page

0 Introduction 1

Section un: Généralités

1 Objet et domaine d'application 2

2 Principes d'établissement et règles suivies 2

2.1 Définition de l'article 2

2.2 Constitution d'un article 2

2.3 Classification des articles 3

2.4 Choix des termes et des définitions 3

2.5 Pluralité de sens ou polysémie 3

2.6 Abréviations 3

2.7 Emploi des parenthèses 4

2.8 Autres langues 4

2.9 Emploi dans les définitions de termes imprimés en caractères italiques et de l'astérisque 4

2.10 Constitution de l'index alphabétique 4

Section deux: Termes et définitions

07 Machines à affranchir 5

07.01 Terme général 5

07.02 Machines à affranchir classées en fonction du procédé d'impression 5

07.03 Machines à affranchir classées en fonction du mode de fonctionnement 5

07.04 Machines à affranchir classées en fonction du mode d'alimentation des lettres 5

07.05 Machines à affranchir classées en fonction du mode de règlement et de la comptabilisation des affranchissements 6

07.06 Machines à affranchir classées selon le type de construction 6

07.07 Fonctions et phases opératoires 6

07.08 Éléments techniques de base 9

07.09 Autres éléments fonctionnels et accessoires 11

07.10 Dispositifs de commande et de contrôle 11

07.11 Fournitures 13

Index alphabétiques

Anglais 14

Français 16

This is a preview - click here to buy the full publication

Withdrawing

This page intentionally left blank

**INTERNATIONAL STANDARD
NORME INTERNATIONALE**

ISO 5138/7-1986 (E/F)

**Office machines –
Vocabulary –
Part 07: Postal franking
machines**

0 Introduction

Office machines give rise to numerous international commercial exchanges which often become difficult, either because of the great variety of terms used in various fields or languages to express the same concept, or because of the absence of, or the imprecision of, useful concepts.

To avoid misunderstandings due to this situation and to facilitate such exchanges, it is advisable to select terms to be used in various languages or in various countries to express the same concept and to establish definitions providing satisfactory equivalents for the various terms in different languages.

The work of the ISO sub-committee charged with the study of this International Standard was based on various published and draft International Standards relating to office machines together with published and draft national standards.

This International Standard consists of several parts published separately, each part dealing with a category of office machines. The numbering of these parts, beginning with 01, depends on the chronological order of their development.

A basic classification of machines has been introduced at the beginning of each part, before the vocabulary proper.

**Machines de bureau –
Vocabulaire –
Partie 07: Machines
à affranchir**

0 Introduction

Les machines de bureau donnent lieu à de très nombreux échanges commerciaux internationaux qui sont souvent rendus difficiles, soit par la diversité des termes employés dans différents milieux ou dans différentes langues pour exprimer une même notion, soit par l'absence ou l'imprécision des définitions des notions utiles.

Pour éviter des malentendus dus à cette situation et faciliter ces échanges, il convient de procéder à un choix des termes à employer dans les différentes langues ou dans les différents pays, pour désigner la même notion, et de rédiger des définitions assurant une équivalence pratiquement satisfaisante entre ces différents termes.

Les travaux du sous-comité de l'ISO chargé de l'étude de la présente Norme internationale ont été fondés sur diverses Normes internationales publiées et en projet relatives aux machines de bureau ainsi que sur des normes nationales publiées et en projet.

La présente Norme internationale comporte un certain nombre de parties publiées séparément, correspondant chacune à une catégorie de machines de bureau. Leur numérotation, commençant par 01, ne tient compte que de l'ordre chronologique dans lequel elles ont été élaborées.

Au début de chaque partie figure, avant le vocabulaire proprement dit, une classification de base des machines.

Section one: General

1 Scope and field of application

This International Standard is intended to facilitate international exchanges in the field of office machines. It presents, in two languages, terms and definitions of selected concepts relevant to this field and identifies relationship between the entries.

This part of ISO 5138 deals with postal franking machines. It concerns the main operating processes and types of machines used, their functions and technical parts.

Section un : Généralités

1 Objet et domaine d'application

La présente Norme internationale a pour objet de faciliter les échanges internationaux dans le domaine des machines de bureau. À cet effet, elle présente un ensemble bilingue de termes et de définitions ayant trait à des notions choisies dans ce domaine, et définit les relations pouvant exister entre différentes notions.

La présente partie de l'ISO 5138 concerne les machines à affranchir (postales). Elle traite des principaux procédés et types de machines employés, de leur fonctionnement et de leurs équipements.

